

**Einbauanweisung
Installation Instructions
Notice de montage
Istruzioni di montaggio
Inbouwhandleiding
Inbygggnadsanvisning**

Telestart T70

3/2000



Telestart T70

Inhaltsverzeichnis

Einbauanweisung	5
Allgemein	5
Zertifizierung	5
Lieferumfänge	6
Standard-Lieferumfang bei	
Tele Thermo Top Baureihe	6
Lieferumfang Nachrüstung	6
D-Netz Telefonkit	6
Einbau	7
Einbau Antenne	7
Einbau D-Netz Telefonkit	8
Einbau I-Adapter bei	
Tele Thermo Top Baureihe	8
Telestart T70 Nachrüstung	9
Einbau Y-Adapter	9
Einbau I-Adapter bei	
Tele Thermo Top Baureihe	9
Nur Vorwahluhr vorhanden	10
Vorwahluhr und Sommer- /	
Winterschalter vorhanden	10
Telestart T60 mit Sommer- / Winterschalter	
vorhanden (ohne Vorwahluhr)	11
Technische Daten	12
Zulassung Telestart T70	53

Table of Contents

Installation Instructions	13
General	13
Certification	13
Delivery Volumes	14
Standard delivery volume for the	
Tele Thermo Top series	14
Delivery volume for retrofits	14
D network telephone kit	14
Installation	15
Installation of Telestart Receiver	15
Installation of Antenna	15
Installation of D Network Telephone Kit	16
Retrofitting Telestart T70	17
Installation of Y-Adapter	17
Tele Thermo Top Series:	
Installation of I-Adapter	17
Existing Equipment: Digital Timer Only	18
Existing Equipment: Digital Timer and	
Summer / Winter Switch	18
Existing Equipment: Telestart T60	
Including Summer / Winter Switch	
(no Digital Timer)	19
Technical Data	20
Telestart T70 Certification	53

Index

Notice de montage	21
Généralités	21
Certification	21
Etendue des livraisons	22
La livraison standard pour la série	
"Tele Thermo Top" comprend	22
Etendue de la livraison pour montage	
ultérieur	22
Kit téléphone réseau D	22
Montage	23
Montage récepteur Telestart	23
Montage antenne	23
Montage kit téléphone réseau D	24
Montage de l'adaptateur I pour la série	
Tele Thermo Top	24
Montage ultérieur de Telestart T70	25
Montage adaptateur Y	25
Montage de l'adaptateur I pour	
la série Tele Thermo Top	25
Uniquement avec horloge de	
programmation	26
Avec horloge de programmation et	
interrupteur été / hiver	26
Telestart T60 avec interrupteur été /	
hiver (sans horloge de programmation)	27
Caractéristiques techniques	28
Homologation pour „Telestart T70“	53

Istruzioni di montaggio

Istruzioni di montaggio	29
Generalità	29
Certificazione	29
Dotazioni	30
Dotazione standard della serie	
Tele Thermo Top	30
Dotazione per il completamento	30
Kit telefonico rete D	30
Montaggio	31
Montaggio del ricevitore Telestart	31
Montaggio dell'antenna	31
Montaggio kit telefonico rete D	32
Montaggio adattatore a I per la serie	
Tele Thermo Top	32
Ampliamento della dotazione con il	
Telestart T70	33
Montaggio dell'adattatore a Y	33
Montaggio adattatore a I per la serie	
Tele Thermo Top	33
Se è disponibile solo il Timer digitale	34
Timer digitale ed interruttore estate/inverno	34
disponibili	
Telestart T60 con interruttore estate/inverno	35
disponibile (senza Timer digitale)	
Dati tecnici	36
Omologazione Telestart T70	53

Inhoudsoverzicht

Inbouwhandleiding	37
Algemeen	37
Certificatie	37
Leveringsomvang	38
Standaardleveringsomvang van de	
Tele Thermo Top Serie	38
Leveringsomvang uitrustingsset	38
D-net Telefoonkit	38
Inbouw	39
Inbouw Telestart-ontvanger	39
Inbouw antenne	39
Inbouw D-net Telefoonkit	40
Inbouw I-adapter bij	
Tele Thermo Top Serie	40
Telestart T70 uitrusting	41
Inbouw van Y-adapter	41
Inbouw I-Adapter bij	
Tele Thermo Top bouwserie	41
Alleen insteluur voorhanden	42
Insteluur en zomer- /	
winterschakelaar voorhanden	42
Telestart T60 met zomer- /	
winterschakelaar voorhanden	
(zonder insteluur)	43
Technische gegevens	44
Telestart T70 toegestaan	53

Innehållsförteckning

Inbygggnadsanvisning	45
Allmänt	45
Certifiering	45
Leveransomfattningar	46
Standardleverans för	
Tele Thermo Top serien	46
Leveransomfattning komplettering	46
D-nät telefonset	46
Inbygggnad	47
Inbygggnad Telestart-mottagare	47
Inbygggnad antenn	47
Inbygggnad D-nät telefonset	48
Inbygggnad I-adapter vid	
Tele Thermo Top serien	48
Telestart T70 komplettering	49
Inbygggnad Y-adapter	49
Installation I-adapter vid	
Tele Thermo Top serie	49
Endast timer förhanden	50
Timer och sommar- /	
vinteromkopplare förhanden	50
Telestart T60 med sommar- /	
vinteromkopplare förhanden	
(utan timer)	51
Tekniska data	52
Godkännande Telestart T70	53

Einbauanweisung

Allgemein

Mit dem Webasto Telestart T70 können die Webasto Heizgeräte

Thermo Top

Thermo Top T

Thermo Top Z/C

Thermo Top E

nachgerüstet werden.

Die Heizgeräte der Tele Thermo Top Baureihe beinhalten bereits im Standard-Lieferumfang den Telestart T70.

Mit dem D-Netz Telefonkit ist der Anschluss des Telestart-Empfängers an eine bereits vorhandene D-Netz Antenne möglich.

Zertifizierung

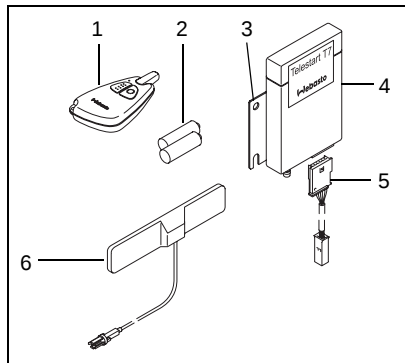
Das CE-Kennzeichen befindet sich auf der Innenseite des Batteriefachdeckels.

Das e1-Kennzeichen ist am Telestart-Empfänger angebracht.

Telestart T70

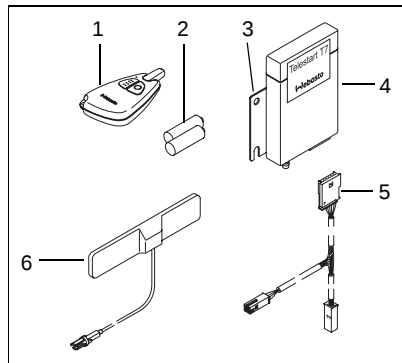
Lieferumfang

Standard-Lieferumfang bei Tele Thermo Top Baureihe



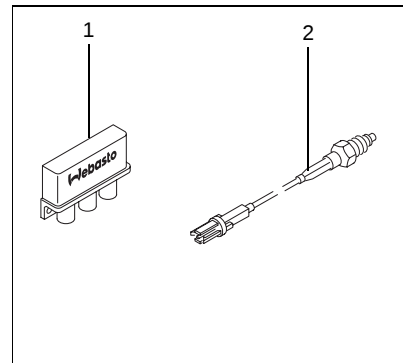
- 1 T70 Sender
- 2 2 Batterien 12V
- 3 Haltewinkel
- 4 T70 Empfänger
- 5 I-Adapter
- 6 Antenne

Lieferumfang Nachrüstung



- 1 T70 Sender
- 2 2 Batterien 12V
- 3 Haltewinkel
- 4 T70 Empfänger
- 5 Y-Adapter
- 6 Antenne

D-Netz Telefonkit



- 1 T70 Weiche GSM Telestart
- 2 HF-Adapterleitung (190 mm)

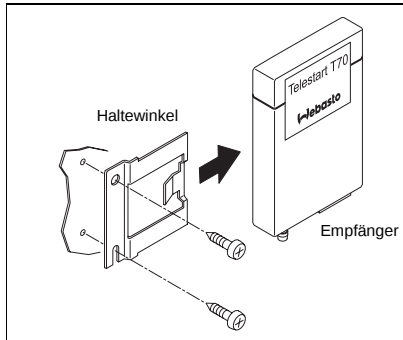
Einbau

Der Einbau des Telestart T70 darf nur von einer autorisierten Webasto-Servicestelle durchgeführt werden.

Einbau Telestart-Empfänger

ACHTUNG:

Der Einbau des Telestart-Empfängers muss im Fahrzeuginnenraum erfolgen! Die bevorzugte Einbaulage ist mit den Steckverbindern nach unten, mit einer maximal zulässigen Abweichung von der Senkrechten von $<45^\circ$ in jeder Richtung.



- Einbauort des Empfängers im Innenraum des Fahrzeuges festlegen (bei Nachrüstung vorzugsweise in der Nähe der Vorwähluhr)

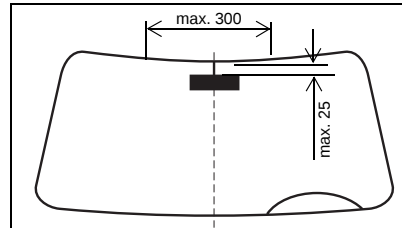
- Haltewinkel mit Blechschrauben befestigen
- Empfänger am Haltewinkel montieren

Einbau Antenne

HINWEIS:

Bevorzugter Einbauort der Antenne ist innen, oben mittig auf der Front- oder Heckscheibe. Bei Einbau an anderen Orten ist mit Reichweitenverlusten zu rechnen.

Für einen optimalen Empfang ist ein Abstand zum Karosserieblech von 20 ± 5 mm einzuhalten (siehe Abb.). Das Kabel wird nach oben, unter die Verkleidung des Fahrzeugdachs verlegt und nach rechts oder links zum Holm geführt.



HINWEIS:

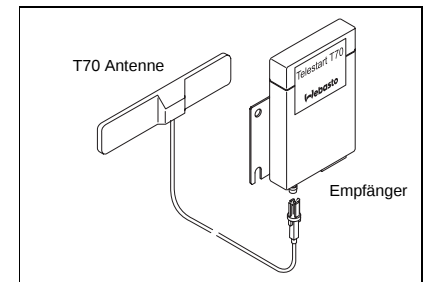
Bei Platzmangel ist eine außermittige Anbringung der Antenne bis zu 15 cm möglich.

- Windschutzscheibe mit fettlösendem Reinigungsmittel (z.B. Spiritus) reinigen
- Schutzfolie an der Antenne abziehen und Antenne aufkleben.

HINWEIS:

Antennenkabel nicht kürzen und nicht knicken.

Kleinster Wickeldurchmesser 50 mm.

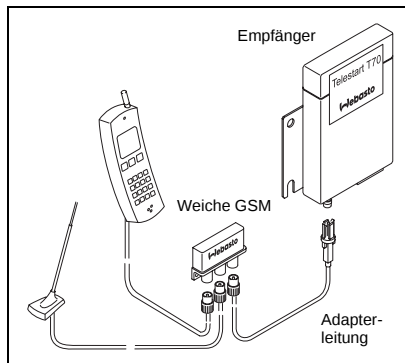


- Antennenkabel zum Empfänger führen und am Empfänger anschließen.

Telestart T70

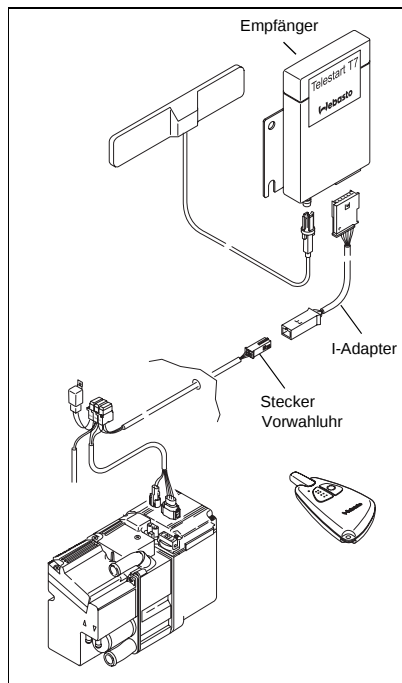
Einbau D-Netz Telefonkit

T70-Weiche GSM Telestart in vorhandene D-Netz Antennenleitung einbinden.



- Vorhandene D-Netz Antennenleitung am Eingang der T70-Weiche GSM anschließen
- Adapterleitung (190 mm lang) am Ausgang Telestart der T70-Weiche GSM und am Telestart-Empfänger anschließen
- Telefonleitung am Ausgang Telefon der T70-Weiche GSM anschließen

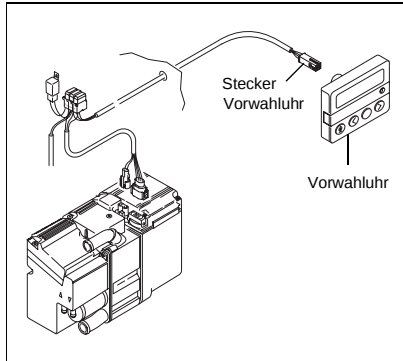
Einbau I-Adapter bei Tele Thermo Top Baureihe



- Kabelbaum mit 4-poligem Stecker (Vorwahluhr) in den Fahrzeuginnenraum führen
- I-Adapter mit 4-poligem Stecker verbinden
- I-Adapter am Telestart-Empfänger anstecken

Telestart T70 Nachrüstung

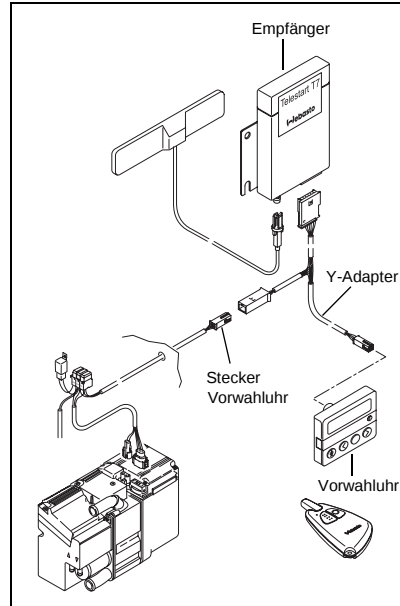
Einbau Y-Adapter



HINWEIS:

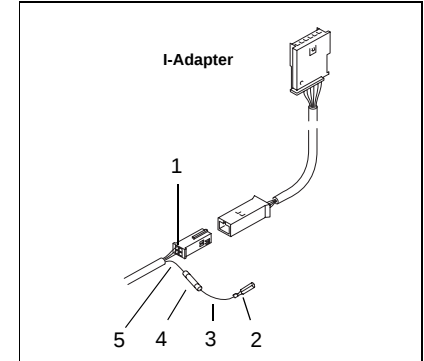
Nicht an den Leitungen ziehen!

- 4-poligen Stecker von der Vorwähluhr abziehen



- Y-Adapter mit 4-poligem Stecker (Vorwähluhr) verbinden
- Y-Adapter am Telestart-Empfänger anstecken
- Y-Adapter mit 4-poligem Stecker an der Vorwähluhr anstecken

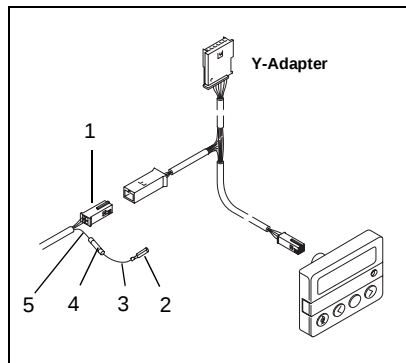
Einbau I-Adapter bei Tele Thermo Top Baureihe



- Beiliegende kurze violette Leitung (3) mittels Stoßverbinder (4) mit violetter Leitung (5) des Kabelbaums verbinden
- Microtimer (2) in freien Steckplatz des 4-poligen Steckers (1) (Vorwähluhr) einstecken

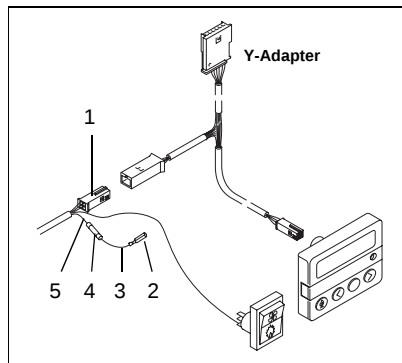
Telestart T70

Nur Vorwahuhr vorhanden



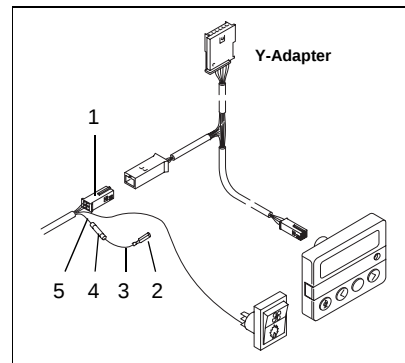
- Beiliegende kurze violette Leitung (3) mittels Stoßverbinder (4) mit violetter Leitung (5) des Kabelbaums verbinden
- Microtimer (2) in freien Steckplatz des 4-poligen Steckers (1) (Vorwahuhr) einstecken

Vorwahuhr und Sommer- / Winterschalter vorhanden



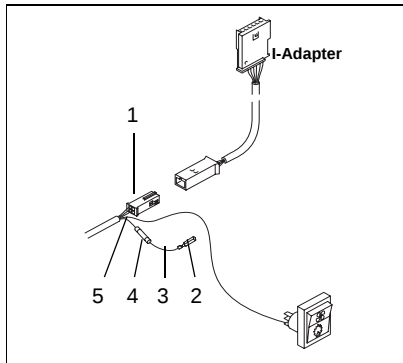
- Violette Leitung (5) am Sommer-/Winterschalter abziehen und vorhandenen Stecker abtrennen
- Beiliegende kurze violette Leitung (3) mittels Stoßverbinder (4) mit violetter Leitung (5) des Kabelbaums verbinden
- Microtimer (2) in freien Steckplatz des 4-poligen Steckers (1) (Vorwahuhr) einstecken

Telestart T60 mit Sommer- / Winterschalter und Vorwahuhr vorhanden



- Telestart T60 ausbauen
- Telestart T70 gemäß Einbauanweisung einbauen
- Violette Leitung (5) am Sommer-/Winterschalter abziehen und vorhandenen Stecker abtrennen
- Beiliegende kurze violette Leitung (3) mittels Stoßverbinder (4) mit violetter Leitung (5) des Kabelbaums verbinden
- Microtimer (2) in freien Steckplatz des 4-poligen Steckers (1) (Vorwahuhr) einstecken

Telestart T60 mit Sommer- / Winterschalter vorhanden (ohne Vorwahluhr)



- Telestart T60 ausbauen
- Telestart T70 gemäß Einbau-
anweisung einbauen
- Violette Leitung (5) am Sommer-/
Winterschalter abziehen und vorhan-
denen Stecker abtrennen
- Beiliegende kurze violette Leitung (3)
mittels Stoßverbinder (4) mit violetter
Leitung (5) des Kabelbaums verbind-
en
- Microtimer (2) in freien Steckplatz
des 4-poligen Steckers (1) (Vorwahl-
uhr) einstecken

Telestart T70

Technische Daten

Sender	
Baugröße L/B/H	ca. 65 x 40 x 15 mm
Gewicht	36 g
Sendeleistung	25 mW (14 dBm)
Sendefrequenz	868 MHz-Bereich
Batterien	2 x MN 21 (12V)
Anzeige	Zweifarb-LED
Empfänger	
Stromaufnahme	< 1mA (im Mittel)
Baugröße L/B/H	ca. 85 x 65 x 15 mm
Empfangs-empfindlichkeit	-106 dBm
Antennenanschluß	50 Ohm; steckbar (mit Verrastung)
Anschlüsse	6-pol. MQS-Stiftwanne (AMP)
Schnittstelle zur Heizung	statische Einschaltleitung für E/A Statische Leitung für Heizen/Lüften
System	
Grundfunktionen	EIN, AUS, Heizen, Lüften
Anzahl Sender	bis zu 3 Sender anlernbar
Reichweite	600 m im Freifeld

Installation Instructions

General

The Webasto heating units

Thermo Top

Thermo Top T

Thermo Top Z/C

Thermo Top E

can be retrofitted with Webasto Telestart T70.

The Telestart T70 is already included in the standard delivery volume of the heaters of the Tele Thermo Top series.

The D network telephone kit enables the Telestart receiver to be connected to any existing D network antenna.

Certification

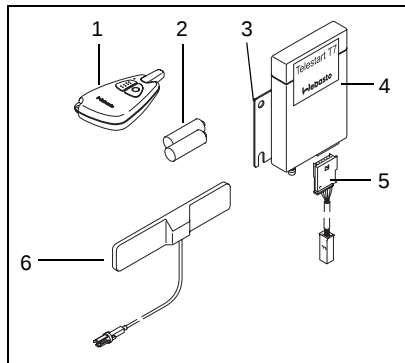
The CE mark is located on the inside of the battery compartment cover.

The e1 mark is located on the Telestart receiver.

Telestart T70

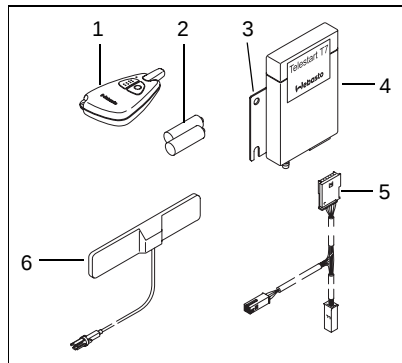
Delivery Volumes

Standard delivery volume for the Tele Thermo Top series



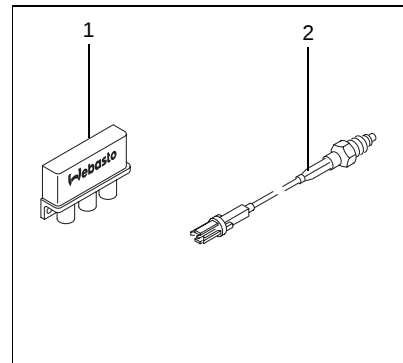
- 1 T70 transmitter
- 2 2 batteries 12V
- 3 Mounting bracket
- 4 T70 receiver
- 5 I-adapter
- 6 Antenna

Delivery volume for retrofits



- 1 T70 transmitter
- 2 2 batteries 12V
- 3 Mounting bracket
- 4 T70 receiver
- 5 Y-adapter
- 6 Antenna

D network telephone kit



- 1 T70 duplexer GSM/Telestart
- 2 HF-adapter cable (190 mm)

Installation

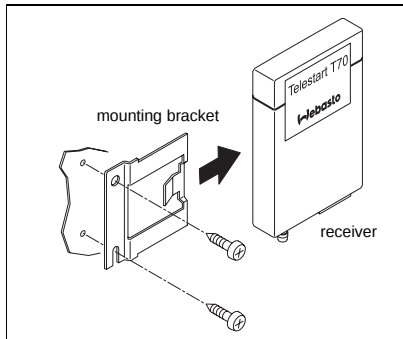
The installation of the Telestart T70 may only be performed by an authorised Webasto dealer.

Installation of Telestart Receiver

CAUTION:

The Telestart receiver must be installed in the interior of the vehicle!

The preferred installation position is with the plug-in connectors pointing downward, with a maximum permissible deviation from the perpendicular of $<45^\circ$ in either direction.



- Define the installation location of the receiver in the interior of the vehicle (preferably near the digital timer in the

case of retrofits).

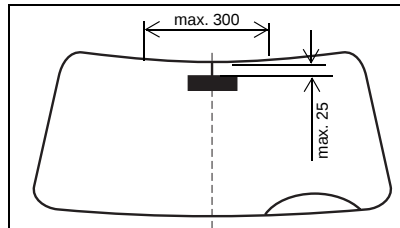
- Secure the mounting bracket using sheet-metal screws.
- Fit receiver into the mounting bracket.

Installation of Antenna

NOTE:

Preferably, the antenna should be installed in the interior of the vehicle, at the top in the centre of the windshield or the rear window. If installed in other locations, the range is likely to be diminished.

For an optimal reception, a distance of 20 +/- 5 mm from the windshield edge is to be maintained (see Fig.). The cable should be routed upward, beneath the panelling in the vehicle roof and then directed to the right or left to the chassis member.



NOTE:

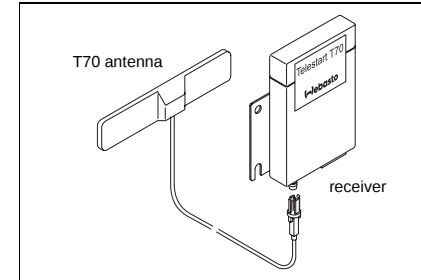
If there is limited space, the antenna may be installed up to 15 cm off centre.

- Clean windshield using grease-dissolving cleaner (e.g. methylated spirits).
- Peel off protective film from antenna and fix antenna into place.

NOTE:

Do not shorten antenna cable nor bend it sharply.

Smallest winding diameter is 50 mm.

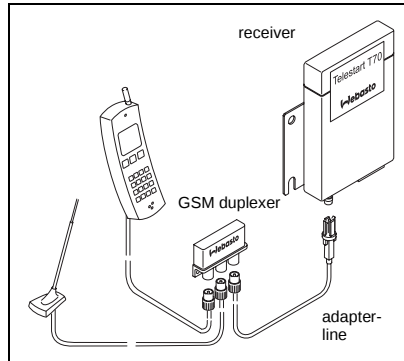


- Route antenna cable to the receiver and connect it to the receiver.

Telestart T70

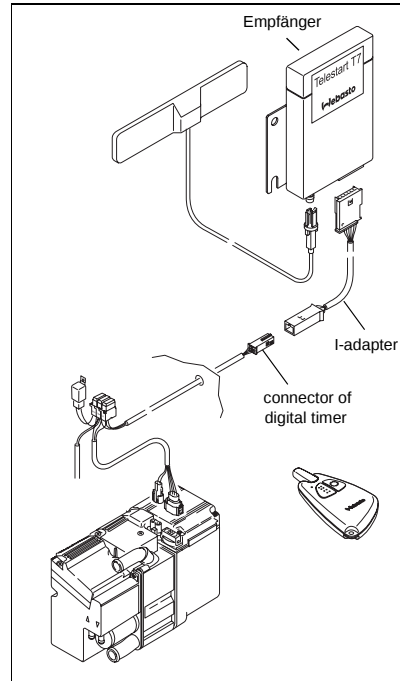
Installation of D Network Telephone Kit

Connect T70 duplexer GSM/Telestart into the existing D network antenna feeder line.



- Connect existing D network antenna feeder line to the input of the T70 GSM duplexer
- Connect adapter line (length:190mm) to the Telestart output of the T70 GSM duplexer and to the Telestart receiver
- Connect the telephone line to the telephone output of the T70 GSM duplexer

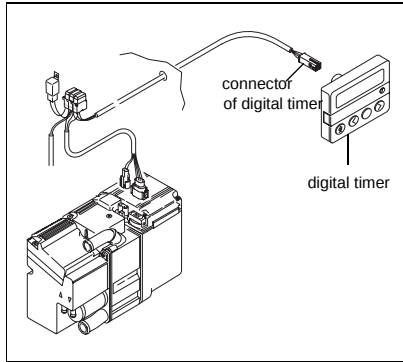
Installation of I-Adapter With Regard to Heaters of the Tele Thermo Top Series



- Route wiring harness with 4-pole connector (digital timer) into interior of vehicle
- Connect I-adapter to 4-pole connector
- Connect I-adapter to Telestart receiver

Retrofitting Telestart T70

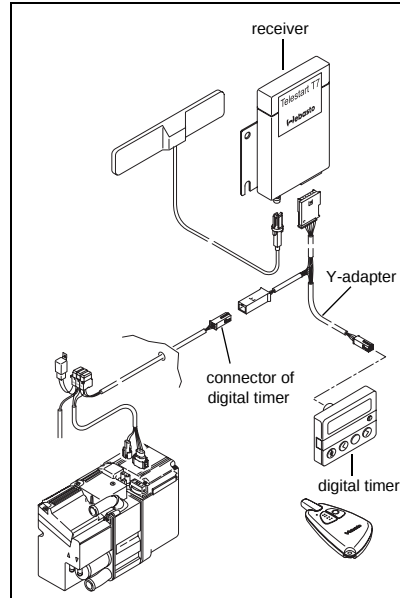
Installation of Y-Adapter



NOTE:

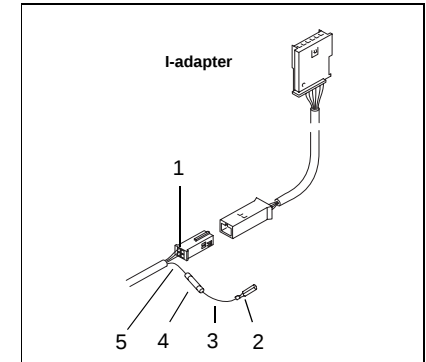
Do not pull at the cables!

- Disconnect 4-pole connector from digital timer



- Connect Y-adapter to 4-pole connector (digital timer)
- Connect Y-adapter to Telestart receiver
- Connect Y-adapter to 4-pole connector of digital timer

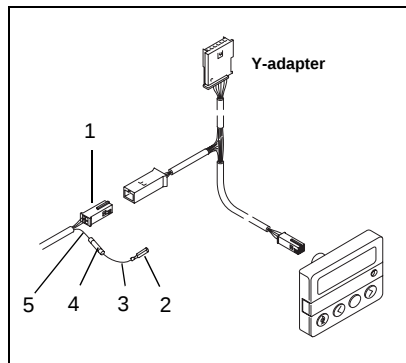
Tele Thermo Top Series: Installation of I-Adapter



- Connect supplied short violet cable (3) to violet cable (5) of wiring harness using a crimp connector (4)
- Plug micro-timer (2) into free location of the 4-pole connector (1) (digital timer)

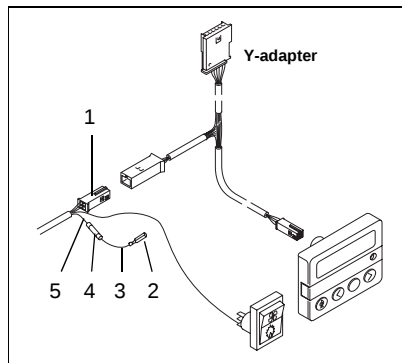
Telestart T70

Existing Equipment: Digital Timer Only



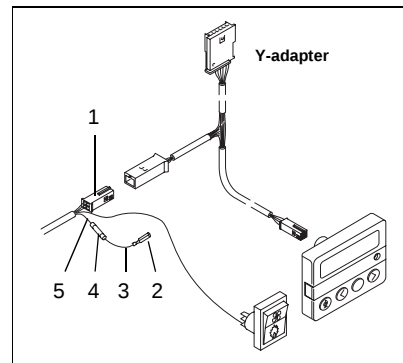
- Connect supplied short violet cable (3) to violet cable (5) of wiring harness using a crimp connector (4)
- Plug micro-timer (2) into free location of the 4-pole connector (1) (digital timer)

Existing Equipment: Digital Timer and Summer / Winter Switch



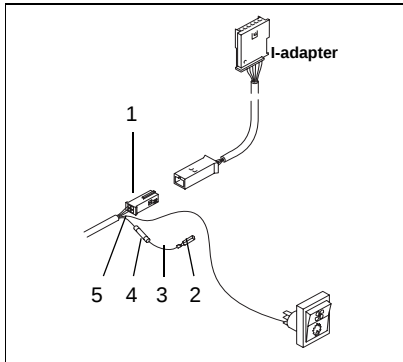
- Remove violet cable (5) at summer/ winter switch and remove existing connector
- Connect supplied short violet cable (3) to violet cable (5) of wiring harness using a crimp connector (4)
- Plug micro-timer (2) into free location of the 4-pole connector (1) (digital timer)

Existing Equipment: Telestart T60 Including Summer / Winter Switch and Digital Timer



- Remove Telestart T60
- Install Telestart T70 in accordance with installation instructions
- Remove violet cable (5) at summer/ winter switch and remove existing connector
- Connect supplied short violet cable (3) to violet cable (5) of wiring harness using a crimp connector (4)
- Plug micro-timer (2) into free location of the 4-pole connector (1) (digital timer)

**Existing Equipment: Telestart
T60 Including Summer / Winter
Switch (no Digital Timer)**



- Remove Telestart T60
- Install Telestart T70 in accordance with installation instructions
- Remove violet cable (5) at summer/ winter switch and remove existing connector
- Connect supplied short violet cable (3) to violet cable (5) of wiring harness using a crimp connector (4)
- Plug micro-timer (2) into free location of the 4-pole connector (1) (digital timer)

Telestart T70

Technical Data

Transmitter	
Size L/W/H	approx. 65 x 40 x 15 mm
Weight	36 g
Output power	25 mW (14 dBm)
Transmit frequency	868 MHz range
Batteries	2 x MN 21 (12V)
Display	two-colour LED
Receiver	
Power consumption	< 1mA (on average)
Size L/W/H	approx. 85 x 65 x 15 mm
Receiving sensitivity	-106 dBm
Antenna connection	50 ohms; plug-in (with latch)
Connectors	6-pole MQS female connector (AMP)
Interface to heating system	cable for ON/OFF cable for heating/ventilation
System	
Standard functions	ON, OFF, heating, ventilation
No. of transmitters	up to 3 transmitters can be pro-grammed
Range	600 m in open country

Notice de montage

Généralités

Les appareils de chauffage Webasto

Thermo Top

Thermo Top T

Thermo Top Z/C

Thermo Top E

peuvent être équipés ultérieurement avec la télécommande "Telestart T 70 Webasto".

La livraison standard des appareils de chauffage de la série "Tele Thermo Top", comprend déjà la télécommande "Telestart T70".

Au moyen du kit téléphone réseau D, il est possible de brancher le récepteur Telestart sur une antenne du réseau D déjà installée.

Certification

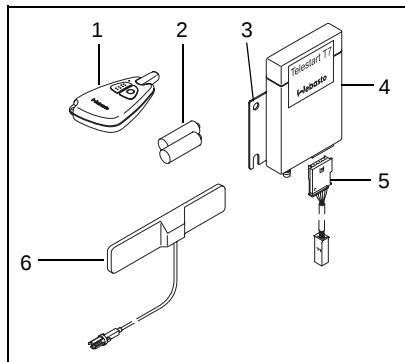
Le signe CE se trouve à l'intérieur de la fermeture du compartiment de piles.

Le signe e1 est apposé sur le récepteur Telestart.

Telestart T70

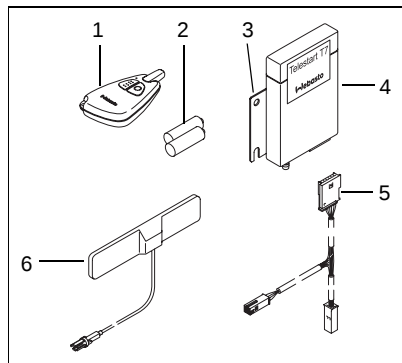
Etendue des livraisons

La livraison standard pour la série "Tele Thermo Top" comprend



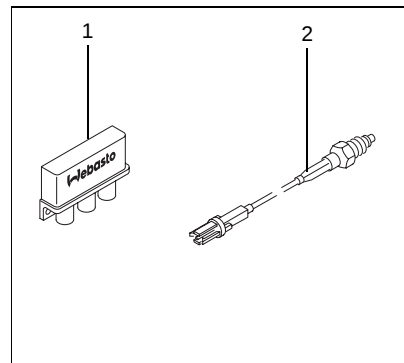
- 1 Emetteur T70
- 2 2 piles 12V
- 3 Support de montage
- 4 Récepteur T70
- 5 Adaptateur I
- 6 Antenne

Etendue de la livraison pour montage ultérieur



- 1 Emetteur T70
- 2 2 piles 12V
- 3 Support de montage
- 4 Récepteur T70
- 5 Adaptateur Y
- 6 Antenne

Kit téléphone réseau D



- 1 Coupleur T70 GSM/Telestart
- 2 Câble adaptateur H.F. (190 mm)

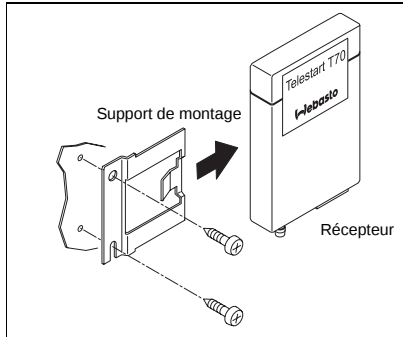
Montage

Le montage de la télécommande "Telestart T70" doit être uniquement entrepris par un service après-vente Webasto agréé.

Montage récepteur Telestart

ATTENTION:

Il faut monter le récepteur Telestart à l'intérieur du véhicule! Monter de préférence le récepteur en dirigeant les connecteurs en bas, l'écart maximal admissible de la verticale est de $<45^\circ$ dans tous les sens.



- Prévoir le lieu d'implantation du récepteur dans l'habitacle du véhicule (en cas de montage ultérieur de préférence à proximité de l'horloge de programmation).

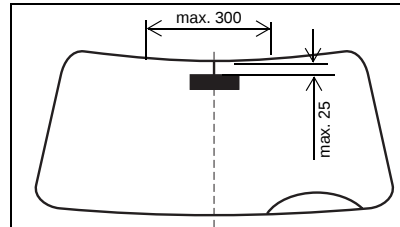
- Fixer le support à l'aide de vis à tôle
- Monter le récepteur sur le support

Montage antenne

NOTA:

Le lieu d'implantation préféré de l'antenne est à l'intérieur, en haut, au centre du pare-brise ou de la vitre arrière. A défaut, il faut s'attendre à un rayon effectif réduit.

Pour une réception optimale, il faut respecter une distance entre l'antenne et la tôle de la carrosserie de 20 +/- 5 mm (voir fig.). Diriger le câble en haut en passant en-dessous du revêtement de toit du véhicule et le diriger ensuite à droite ou à gauche vers la traverse.



NOTA:

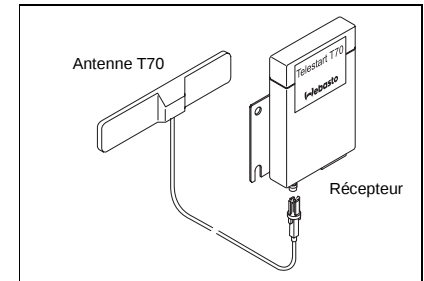
Au cas où il n'y a pas assez de place, un montage excentré de l'antenne allant jusqu'à 15 cm est possible.

- Nettoyer le pare-brise avec un solvant de graisse (p. ex. alcool).
- Retirer la feuille de protection recouvrant l'antenne et coller l'antenne.

NOTA:

Ne pas raccourcir ou plier le câble de l'antenne.

Diamètre minimal sur enroulement: 50 mm.

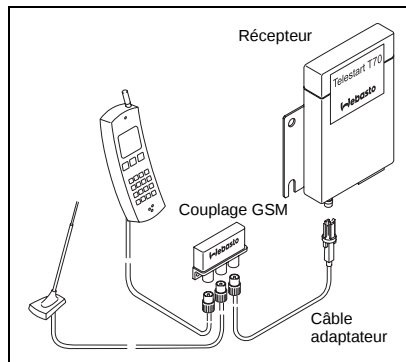


- Diriger le câble de l'antenne vers le récepteur et le brancher sur le récepteur.

Telestart T70

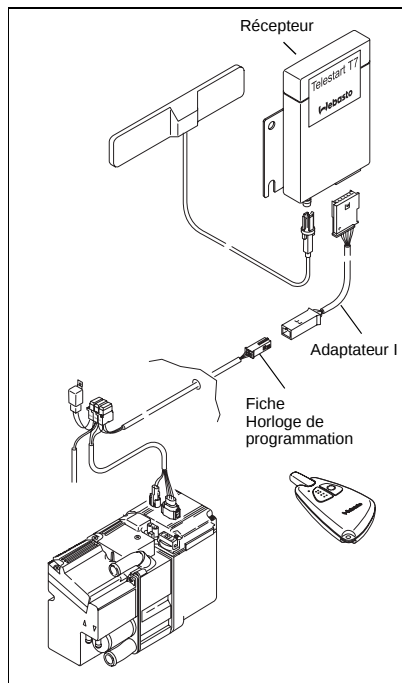
Montage kit téléphone réseau D

Intégrer le coupleur T70 GSM/Telestart dans le câble d'antenne du réseau D déjà installé.



- Brancher le câble d'antenne du réseau D sur l'entrée du coupleur T70 GSM
- Brancher le câble adaptateur (longueur 190 mm) sur la sortie Telestart du coupleur T70 GSM et sur le récepteur Telestart
- Brancher le câble téléphonique sur la sortie téléphone du coupleur T70 GSM.

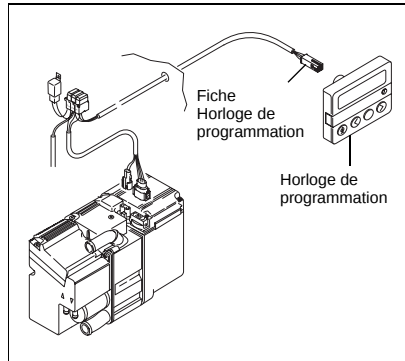
Montage de l'adaptateur I pour la série Tele Thermo Top



- Conduire le faisceau de câbles avec la fiche 4 contacts (horloge de programmation) à l'intérieur du véhicule.
- Faire la connexion entre l'adaptateur I et la fiche 4 contacts.
- Brancher l'adaptateur I sur le récepteur Telestart.

Montage ultérieur de Telestart T70

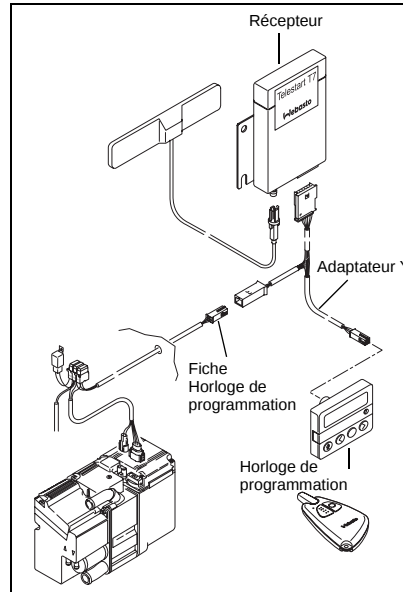
Montage adaptateur Y



NOTA:

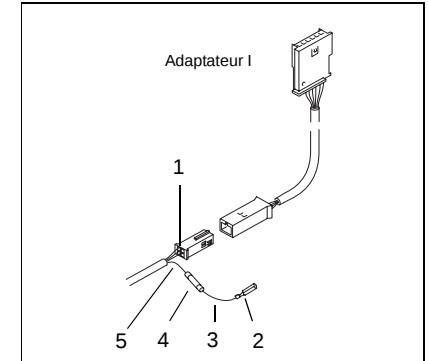
Ne pas tirer les câbles!

- Retirer la fiche 4 contacts de l'horloge de programmation



- Relier l'adaptateur Y avec la fiche 4 contacts (horloge de programmation)
- Brancher l'adaptateur Y sur le récepteur Telestart
- Brancher l'adaptateur Y sur l'horloge de programmation avec la fiche 4 contacts

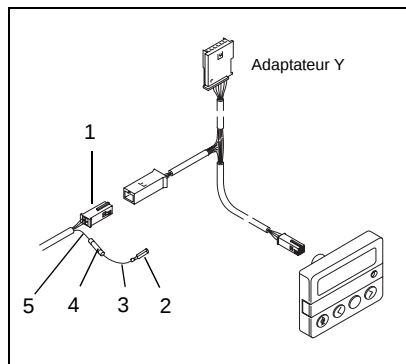
Montage de l'adaptateur I pour la série Tele Thermo Top



- Relier le court câble violet (3) fourni au câble violet (5) du faisceau de câbles à l'aide d'une pièce de jonction(4).
- Enfiler le micro-timer (2) dans l'emplacement libre du connecteur à 4 pôles (1) (horloge de programmation).

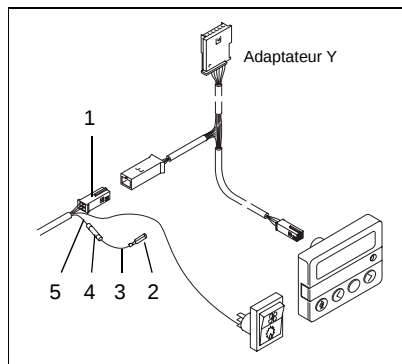
Telestart T70

Uniquement avec horloge de programmation



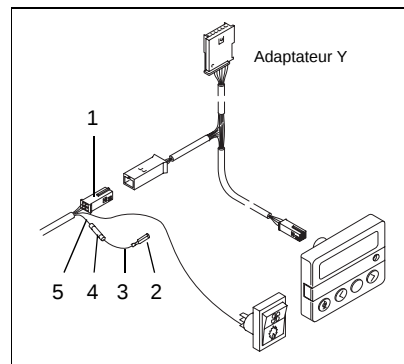
- Relier le court câble violet fourni (3) au câble violet (5) du faisceau de câbles à l'aide d'une pièce de jonction (4).
- Enfiler le micro-timer (2) dans l'emplacement libre du connecteur à 4 pôles (1) (horloge de programmation).

Avec horloge de programmation et interrupteur été / hiver



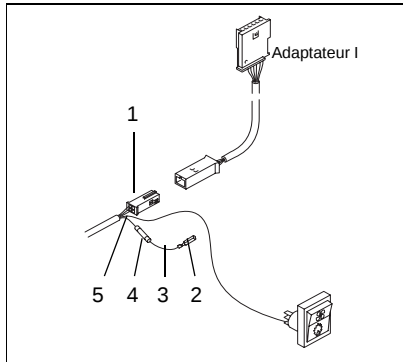
- Retirer le câble violet (5) de l'interrupteur été / hiver et enlever le connecteur.
- Relier le court câble violet fourni (3) au câble violet (5) du faisceau de câbles à l'aide d'une pièce de jonction (4).
- Enfiler le micro-timer (2) dans l'emplacement libre du connecteur à 4 pôles (1) (horloge de programmation).

Telestart T60 avec interrupteur été / hiver et horloge de programmation



- Déposer le Telestart T60
- Monter le Telestart T70 suivant les instructions de montage.
- Retirer le câble violet (5) de l'interrupteur été/hiver et enlever le connecteur.
- Relier le court câble violet fourni (3) au câble violet (5) du faisceau de câbles à l'aide d'une pièce de jonction (4).
- Enfiler le micro-timer (2) dans l'emplacement libre du connecteur à 4 pôles (1) (horloge de programmation).

Telestart T60 avec interrupteur été / hiver (sans horloge de pro- grammation)



- Déposer le Telestart T60
- Poser le Telestart T70 selon les instructions de montage
- Retirer le câble violet (5) de l'interrupteur été / hiver et enlever le connecteur
- Relier le court câble violet fourni (3) au câble violet (5) du faisceau de câbles à l'aide d'une pièce de jonction (4).
- Enfiler le micro-timer (2) dans l'emplacement libre du connecteur à 4 pôles (1) (horloge de programmation).

Telestart T70

Caractéristiques techniques

Émetteur	
Dimensions L/P/H	env. 65 x 40 x 15 mm
Poids	36 g
Puissance d'émission	25 mW (14 dBm)
Fréquence d'émission	Plage de fréquence 868 MHz
Piles	2 x MN 21 (12V)
Afficheur	LED 2 couleurs
Récepteur	
Consommation	< 1mA (en moyenne)
Dimensions L/P/H	env. 85 x 65 x 15 mm
Sensibilité de réception	-106 dBm
Branchement d'antenne	50 Ohm; enfichable (à encliqueter)
Raccords	MQS-femelle (AMP) 6 contacts
Interface chauffage	Câble pour M/A Câble pour chauffage/aération
Système	
Fonctions de base	MARCHE, ARRET chauffage, aération
Nombre d'émetteurs	jusqu'à 3 émetteurs attribuables
Portée	600 m sur terrain non-bâti

Istruzioni di montaggio

Generalità

Con il Telestart Webasto T70 si può completare l'equipaggiamento dei riscaldatori Webasto

- Thermo Top
- Thermo Top T
- Thermo Top Z/C
- Thermo Top E.

La dotazione standard dei riscaldatori della serie Tele Thermo Top prevede già il Telestart T70.

Il kit telefonico per la rete D consente di collegare il ricevitore del Telestart ad una antenna adatta già a disposizione.

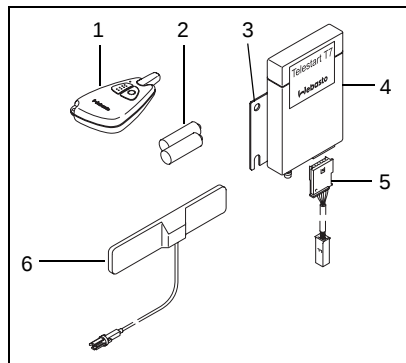
Certificazione

Il marchio CE si trova sulla parte interna del coperchio dell'alloggiamento della batteria.
Il marchio e1 è disposto sul ricevitore del Telestart.

Telestart T70

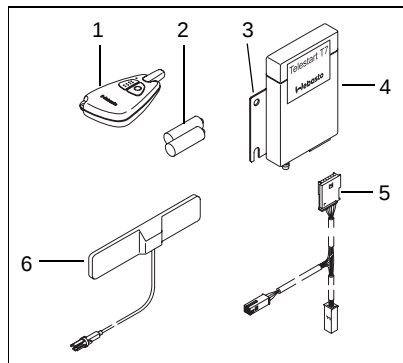
Dotazioni

Dotazione standard della serie Tele Thermo Top



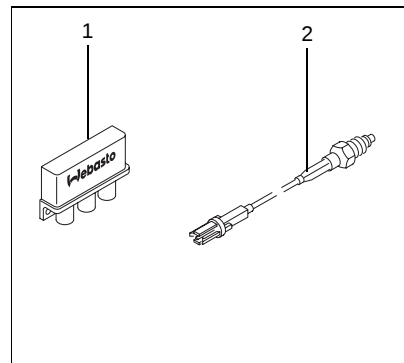
- 1 trasmettitore T70
- 2 2 batterie da 12V
- 3 supporto angolare
- 4 ricevitore T70
- 5 adattatore a I
- 6 antenna

Dotazione per il completamento



- 1 trasmettitore T70
- 2 2 batterie da 12V
- 3 supporto angolare
- 4 ricevitore T70
- 5 adattatore a Y
- 6 antenna

Kit telefonico rete D



- 1 duplexer T70 GSM/Telestart
- 2 cavo adattatore HF (190 mm)

Montaggio

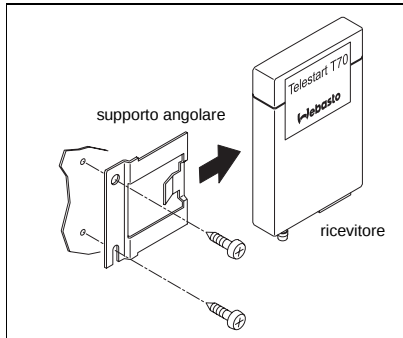
Il montaggio del Telestart T70 può essere eseguito solo da un centro di assistenza autorizzato Webasto.

Montaggio del ricevitore Telestart

ATTENZIONE:

Montare il ricevitore Telestart nell'abitacolo del veicolo!

La posizione di montaggio consigliata presenta i giunti a spina in giù con una divergenza massima ammessa dalla verticale di $<45^\circ$ in ogni direzione.



- determinare il luogo di montaggio del ricevitore nell'abitacolo del veicolo (se si amplia l'equipaggiamento, di preferenza in prossimità del timer digitale)

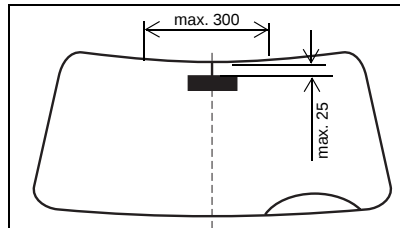
- fissare il supporto angolare con viti autofilettanti
- montare il ricevitore sul supporto angolare

Montaggio dell'antenna

AVVERTENZA:

il luogo di montaggio consigliato dell'antenna è all'interno, in alto al centro del parabrezza o del lunotto. Montando in altre zone si deve tener conto che diminuisce il raggio d'azione.

La ricezione ottimale si ottiene mantenendo una certa distanza dalla carrozzeria pari a 20 ± 5 mm (v. fig.). Il cavo viene installato verso l'alto, dietro il rivestimento del tetto del veicolo e condotto a destra o a sinistra fino al montante. .



AVVERTENZA:

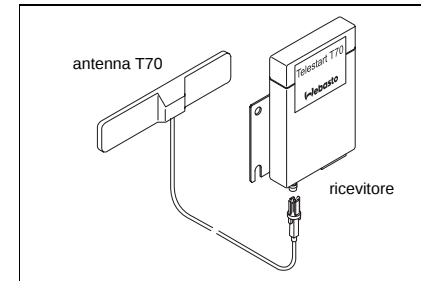
Se non c'è posto, si può anche sistemare l'antenna su un punto spostato fino a 15 cm. dal centro.

- pulire il parabrezza con un solvente (ad es. spirito)
- togliere la pellicola di protezione e incollare l'antenna.

AVVERTENZA:

Non accorciare e non piegare il cavo dell'antenna.

Raggio minimo di avvolgimento 50 mm.

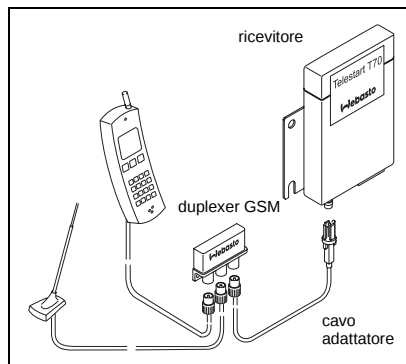


- Far arrivare il cavo dell'antenna al ricevitore e collegarli.

Telestart T70

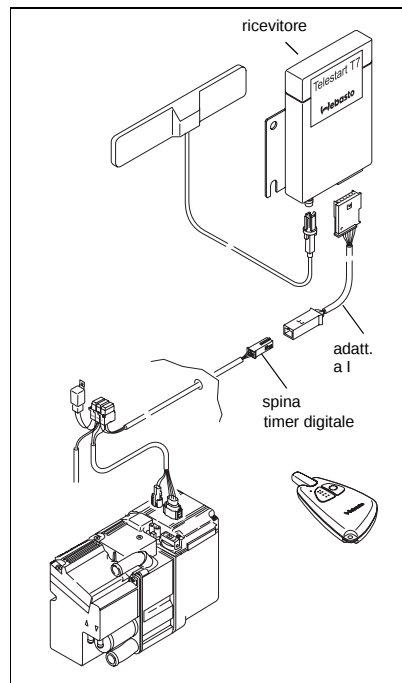
Montaggio kit telefonico rete D

Allacciare il duplexer T70 GSM /Telestart al cavo dell'antenna della rete D.



- collegare il cavo dell'antenna della rete D all'entrata del duplexer T70 GSM
- collegare il cavo dell'adattatore (lungo 190 mm) all'uscita Telestart del duplexer T70 GSM e al ricevitore del Telestart
- collegare il cavo del telefono all'uscita Telefono del duplexer T70 GSM

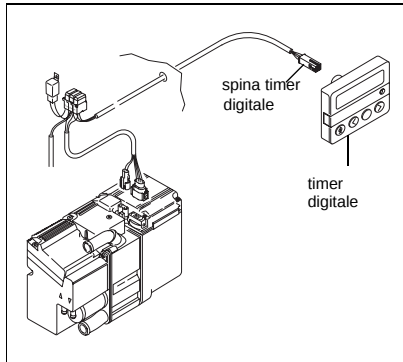
Montaggio adattatore a I per la serie Tele Thermo Top



- far arrivare il fascio cavi con la spina a 4 poli (timer digitale) all'abitacolo del veicolo
- collegare l'adattatore a I con la spina a 4 poli
- attaccare l'adattatore a I al ricevitore del Telestart.

Ampliamento della dotazione con il Telestart T70

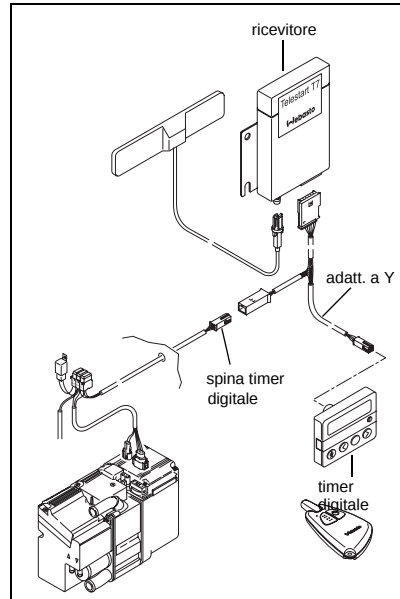
Montaggio dell'adattatore a Y



AVVERTENZA:

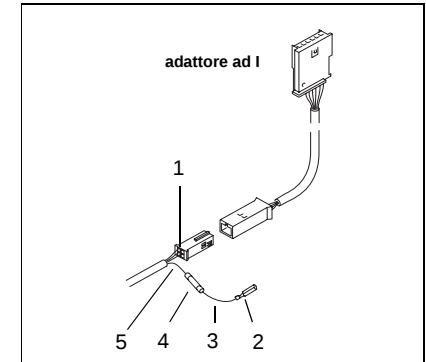
Non tirare i cavi!

- staccare la spina a 4 poli dal timer digitale



- collegare l'adattatore a Y con la spina a 4 poli (timer digitale)
- attaccare l'adattatore a Y al ricevitore Telestart
- attaccare l'adattatore a Y alla spina a 4 poli al timer digitale

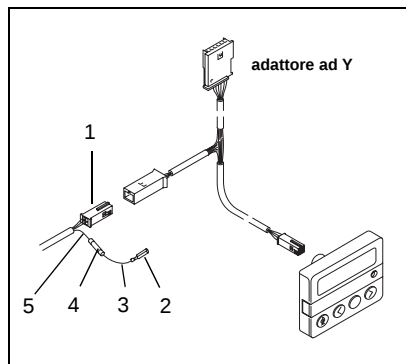
Montaggio adattatore a I per la serie Tele Thermo Top



- allacciare il cavo viola corto (3) allegato mediante il collegamento a giunto (4) al cavo viola (5) del fascio cavi
- attaccare il Microtimer (2) sul punto di inserimento libero della spina a 4 poli (1) (Timer digitale)

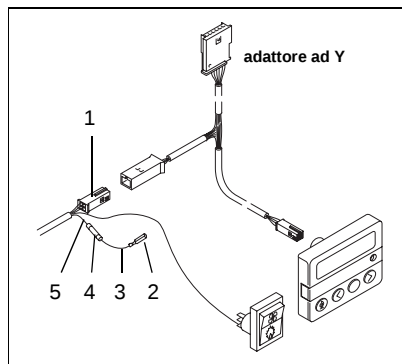
Telestart T70

Se è disponibile solo il Timer digitale



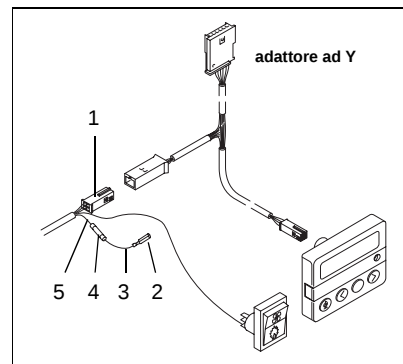
- allacciare il cavo viola corto (3) all'giunto mediante il collegamento a giunto (4) al cavo viola (5) del fascio cavi
- attaccare il Microtimer (2) sul punto di inserimento libero della spina a 4 poli (1) (Timer digitale)

Timer digitale ed interruttore estate/inverno disponibili



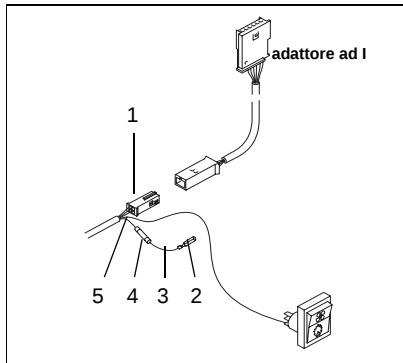
- sfilare il cavo viola (5) dall'interruttore estate/inverno e staccare la spina a disposizione
- allacciare il cavo viola corto (3) all'giunto mediante il collegamento a giunto (4) al cavo viola (5) del fascio cavi
- attaccare il Microtimer (2) sul punto di inserimento libero della spina a 4 poli (1) (Timer digitale)

Telestart T60 con interruttore estate/inverno e Timer digitale disponibili



- smontare il Telestart T60
- montare il Telestart T70 secondo le istruzioni apposite
- sfilare il cavo viola (5) dall'interruttore estate/inverno e staccare la spina a disposizione
- allacciare il cavo viola corto (3) all'giunto mediante il collegamento a giunto (4) al cavo viola (5) del fascio cavi
- attaccare il Microtimer (2) sul punto di inserimento libero della spina a 4 poli (1) (Timer digitale)

**Telestart T60 con interruttore
estate/inverno disponibile
(senza Timer digitale)**



- smontare il Telestart T60
- montare il Telestart T70 secondo le istruzioni apposite
- sfilare il cavo viola (5) dall'interruttore estate/inverno e staccare la spina a disposizione
- allacciare il cavo viola corto (3) allegato mediante il collegamento a giunto (4) al cavo viola (5) del fascio cavi
- attaccare il Microtimer (2) sul punto di inserimento libero della spina a 4 poli (1) (Timer digitale).

Telestart T70

Dati tecnici

Trasmittitore	
Dimensioni lung./largh. /alt.	ca. 65 x 40 x 15 mm
Peso	36 g
Potenza di trasmissione	25 mW (14 dBm)
Frequenza di trasmissione	campo 868 MHz
Batterie	2 x MN 21 (12V)
Visualizzazione	LED a due colori
Ricevitore	
Assorbimento corrente	< 1mA (in media)
Dimensioni lungh./largh./alt.	ca. 85 x 65 x 15 mm
Sensibilità di ricezione	-106 dBm
Collegamento antenna	50 Ohm; fissabile (con arresto)
Collegamenti	contatto a spina MQS a 6 poli (AMP)
Interfaccia ri-scaldamento	circuito statico accensione On/Off circuito statico per Riscaldamento/Ventilazione
Sistema	
Funzioni base	ON, OFF, riscaldare, ventilare
Numero trasmettitori	abbinabili fino a 3
Raggio d'azione	600 m su aree inostruite

Inbouwhandleiding

Algemeen

Met de Webasto-Telestart T70 kunnen de Webasto verwarmingstoestellen

Thermo Top

Thermo Top T

Thermo Top Z/C

Thermo Top E

achteraf worden uitgerust.

De verwarmingstoestellen van de Tele Thermo Top Serie zijn in standaard-uitvoering al met de Telestart T70 uitgerust.

Met de D-net telefoonkit is de aansluiting van de Telestart-ontvanger op een reeds aanwezige D-net antenne mogelijk.

Certificatie

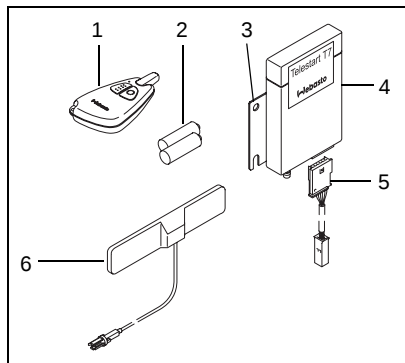
Het CE-kenmerk staat op de binnenkant van het deksel van de batterijhouder.

Het e1-kenmerk is op de Telestart-ontvanger aangebracht.

Telestart T70

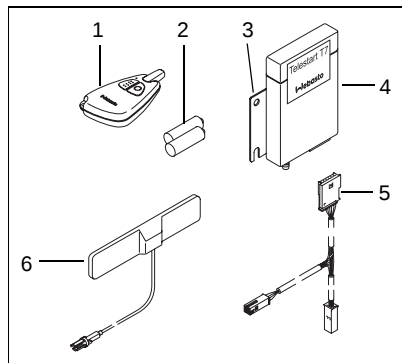
Leveringsomvang

Standaardleveringsomvang van de Tele Thermo Top Serie



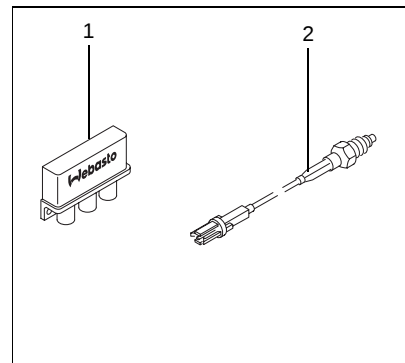
- 1 T70 zender
- 2 2 batterijen 12V
- 3 bevestigingshoekstuk
- 4 T70 ontvanger
- 5 L-adapter
- 6 antenne

Leveringsomvang uitrustingsset



- 1 T70 zender
- 2 2 batterijen 12V
- 3 bevestigingshoekstuk
- 4 T70 ontvanger
- 5 Y-adapter
- 6 antenne

D-net Telefoonkit



- 1 T70 duplexer GSM/Telestart
- 2 HF-adapterleiding (190 mm)

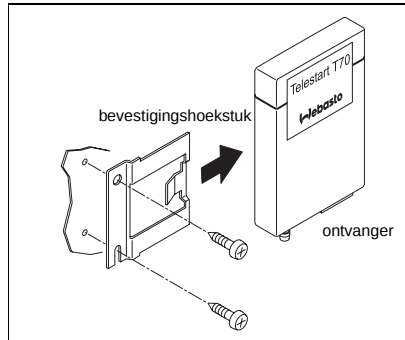
Inbouw

De inbouw van de Telestart T70 mag uitsluitend door een erkende Webasto-servicedienst worden uitgevoerd.

Inbouw Telestart-ontvanger

LET OP:

De Telestart-ontvanger moet in het interieur van het voertuig worden ingebouwd! De beste inbouwpositie is met de steekverbinding naar beneden, met een maximaal toelaatbare afwijking van de verticale lijn van $<45^\circ$ in elke richting.



- De plaats van inbouw van de ontvanger in het interieur van het voertuig vastleggen (bij uitrusting achteraf bij voorkeur in de nabijheid van de voorkeuzeklok)

- Bevestigingshoekstuk met plaat-schroeven bevestigen
- Ontvanger aan het bevestigingshoekstuk monteren

Inbouw antenne

OPMERKING:

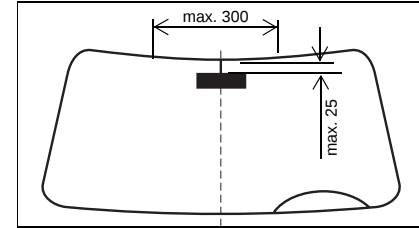
De beste plaats van inbouw van de antenne is in het interieur, boven in het midden op de voor- of achterraut. Bij inbouw op andere plaatsen moet met een verlies aan reikwijdte rekening worden gehouden.

Voor een optimale ontvangst moet een afstand tot het plaatmateriaal van de carrosserie van 20 +/- 5 mm worden aangehouden (zie afb.). De kabel wordt naar boven, onder de bekleding van de hemel gelegd en naar rechts of links in de spijl gevoerd.

OPMERKING:

Bij plaatsgebrek kan de antenne tot max. 15 cm uit het midden worden aangebracht.

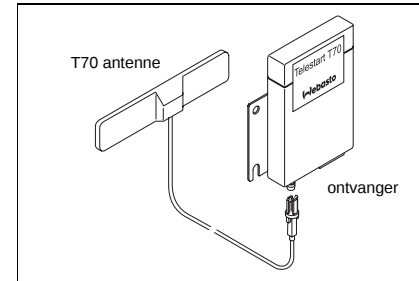
- De voorruit met een vetoplossend reinigingsmiddel (b.v. spiritus) schoonmaken.
- De beschermfolie van de antenne afrekken en de antenne vastplakken.



OPMERKING:

De antennekabel niet inkorten en niet knikken.

Kleinste wikkeldiameter 50 mm.

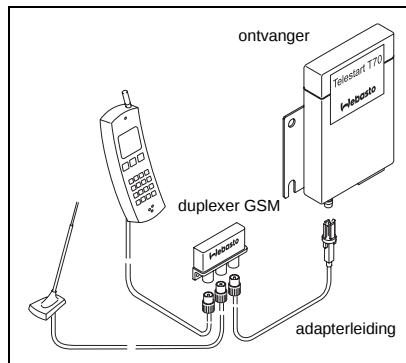


- De antennekabel naar de ontvanger leiden en op de ontvanger aansluiten.

Telestart T70

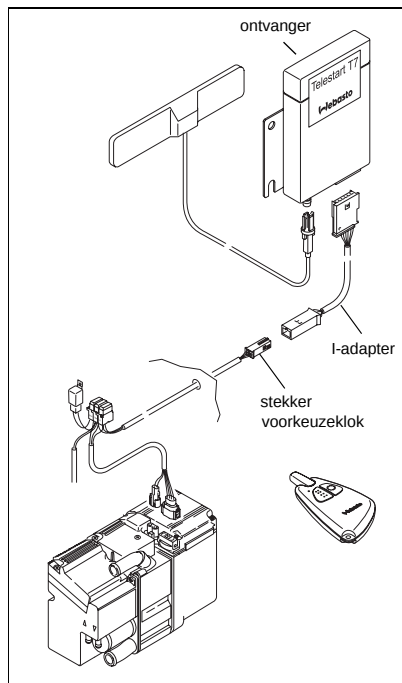
Inbouw D-net Telefoonkit

T70-duplexer GSM/Telestart op de aanwezige D-net antenneleiding aansluiten.



- De aanwezige D-net antenneleiding op de ingang van het T70-duplexer GSM aansluiten
- De adapterleiding (190 mm lang) op de uitgang Telestart van het T70-duplexer GSM en de Telestart-ontvanger aansluiten.
- De telefoonleiding op de uitgang telefoon van het T70-duplexer GSM aansluiten.

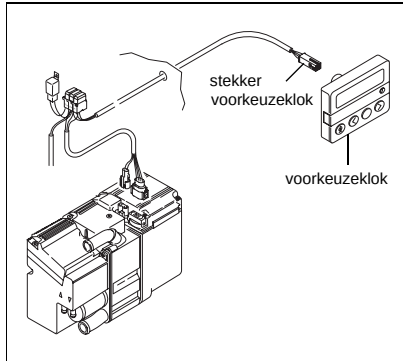
Inbouw I-adapter bij Tele Thermo Top Serie



- Kabelbundel met de 4-polige stekker (voorkeuzeklok) in het interieur van het voertuig voeren
- I-adapter met de 4-polige stekker verbinden
- I-adapter op de Telestart-ontvanger steken

Telestart T70 uitrusting

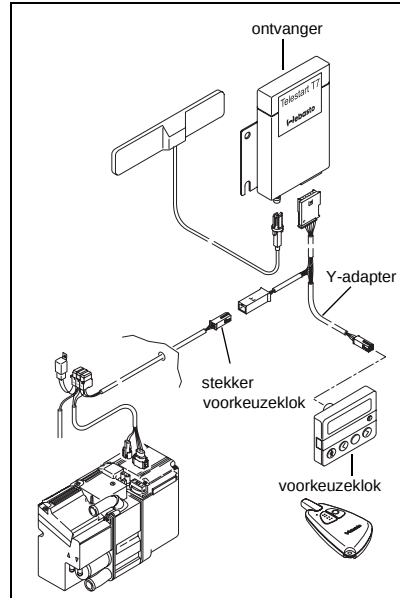
Inbouw van Y-adapter



OPMERKING:

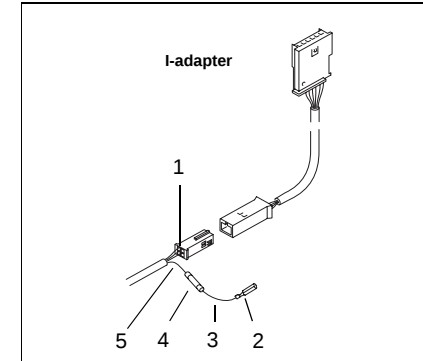
Niet aan de leidingen trekken!

- 4-polige stekker van de voorkeuze-klok aftrekken



- Y-adapter met 4-polige stekker (voorkeuze-klok) verbinden
- Y-adapter op de Telestart-ontvanger steken
- Y-adapter met de 4-polige stekker op de voorkeuze-klok steken

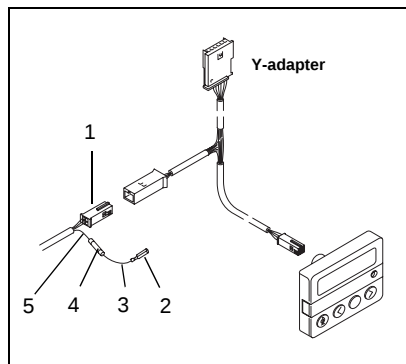
Inbouw I-Adapter bij Tele Thermo Top bouwserie



- Bijgevoegde korte violette leiding (3) door middel van een klemverbinding (4) met violette leiding (5) van de kabelbundel verbinden
- Microtimer (2) in de vrije steekplaats van de 4-polige stekker (1) (insteluur) insteken

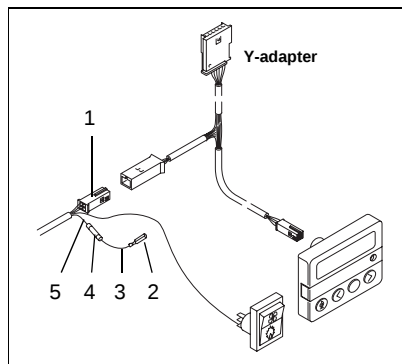
Telestart T70

Alleen insteluur voorhanden



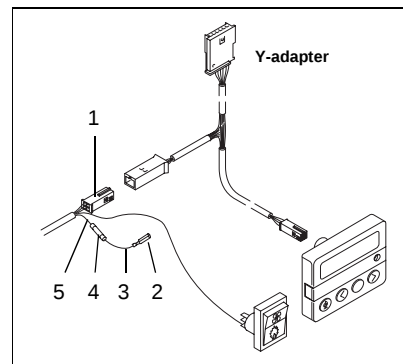
- Bijgevoegde korte violette leiding (3) door middel van een klemverbinding (4) met violette leiding (5) van de kabelbundel verbinden
- Microtimer (2) in de vrije steekplaats van de 4-polige stekker (1) (insteluur) insteken

Insteluur en zomer- / winterschakelaar voorhanden



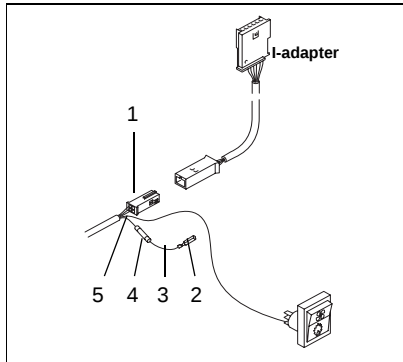
- Violette leiding (5) aan de zomer-/ winterschakelaar strippen en de voorhanden stekker demonteren
- Bijgevoegde korte violette leiding (3) door middel van een klemverbinding (4) met violette leiding (5) van de kabelbundel verbinden
- Microtimer (2) in de vrije steekplaats van de 4-polige stekker (1) (insteluur) insteken

Telestart T60 met zomer- / winterschakelaar en insteluur voorhanden



- Telestart T60 demonteren
- Telestart T70 volgens montage-instructies inbouwen
- Violette leiding (5) aan de zomer-/ winterschakelaar strippen en de voorhanden stekker demonteren
- Bijgevoegde korte violette leiding (3) door middel van een klemverbinding (4) met violette leiding (5) van de kabelbundel verbinden
- Microtimer (2) in de vrije steekplaats van de 4-polige stekker (1) (insteluur) insteken

Telestart T60 met zomer- / winterschakelaar voorhanden (zonder insteluur)



- Telestart T60 demonteren
- Telestart T70 volgens montage-instructies inbouwen
- Violette leiding (5) aan de zomer-/ winterschakelaar strippen en de voorhanden stekker demonteren
- Bijgevoegde korte violette leiding (3) door middel van een klemverbinding (4) met violette leiding (5) van de kabelbundel verbinden
- Microtimer (2) in de vrije steekplaats van de 4-polige stekker (1) (insteluur) insteken

Telestart T70

Technische gegevens

zender	
afmetingen L/B/H	ca. 65 x 40 x 15 mm
gewicht	36 g
zendvermogen	25 mW (14 dBm)
zendfrequentie	868 MHz-bereik
batterijen	2 x MN 21 (12V)
display	tweekleuren-LED
ontvanger	
opgenomen stroom	< 1 mA (gemiddeld)
afmetingen L/B/H	ca. 85 x 65 x 15 mm
ontvangstgevoeligheid	-106 dBm
antenneaansluiting	50 Ohm; steekbaar (met vergrendeling)
aansluitingen	6-pol. MQS-pencontact (AMP)
koppeling naar verwarming	statische inschakelleiding voor E/A statische leiding voor verwarmen/ventileren
systeem	
basisfuncties	AAN, UIT, verwarmen, ventileren
aantal zenders	tot max 3 zenders aanleerbaar
reikwijdte	600 m in het vrije veld

Inbyggnadsanvisning

Allmänt

Med Webasto Telestart T70 kan Webasto värmeaggregaten

Thermo Top

Thermo Top T

Thermo Top Z/C

Thermo Top E

kompletteras i efterhand.

Värmeaggregaten i Tele Thermo Top serien innehåller Telestart T70 redan i standard-leveransomfattningen.

Med D-nät telefonsetet kan Telestart-mottagaren anslutas till en redan existerande D-nät-antenn.

Certifiering

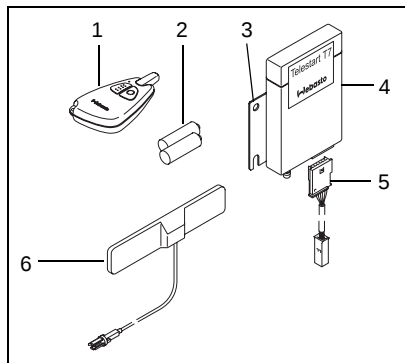
CE-märket sitter på insidan av batterifackets lock.

e1-märket sitter på Telestart-mottagaren.

Telestart T70

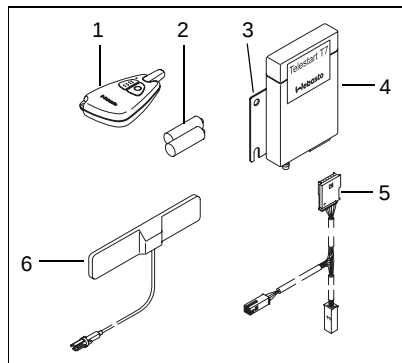
Leveransomfattningar

Standardleverans för Tele Thermo Top serien



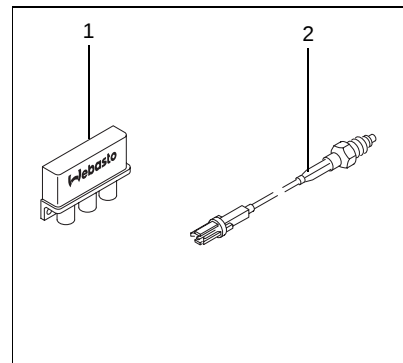
- 1 T70 sändare
- 2 2 batterier 12V
- 3 vinkelfäste
- 4 T70 mottagare
- 5 I-adapter
- 6 antenn

Leveransomfattning komplettering



- 1 T70 sändare
- 2 2 batterier 12V
- 3 vinkelfäste
- 4 T70 mottagare
- 5 Y-adapter
- 6 antenn

D-nät telefonset



- 1 T70 växel GSM/Telestart
- 2 HF-adaptlerledning (190 mm)

Inbyggnad

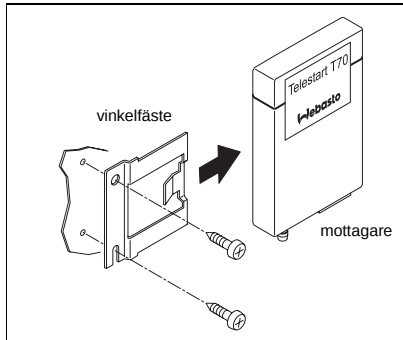
Inbyggnaden av Telestart T70 får endast genomföras av ett auktoriserat Webasto-serviceställe.

Inbyggnad Telestart-mottagare

OBSERVERA:

Inbyggnaden av Telestart-mottagaren måste ske i fordonskupén!

Det bästa inbyggnadsläget är med insticksanslutningarna nedåt, med en maximal tillåten avvikelse $<45^\circ$ från det lodräta i varje riktning.



- Bestäm mottagarens inbyggnadplats i fordonskupén (vid komplettering helst i närheten av timern)

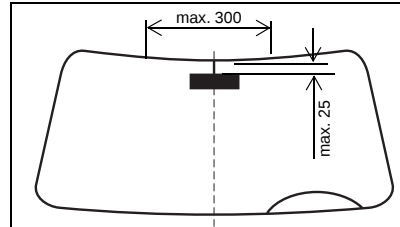
- Fäst vinkelfästet med plåtskruvar
- Montera mottagaren på vinkelfästet

Inbyggnad antenn

HÄNVISNING:

Antennen bör helst monteras inne, uppe i mitten på fram- eller bakrutan. Vid montering på andra ställen måste man räkna med räckviddsförluster.

För en optimal mottagning ska avståndet till karosseriplåten vara 20 ± 5 mm (se fig.). Kabeln dras uppåt, under fordonstaketets beklädnad och förs åt höger eller vänster till skalmén.



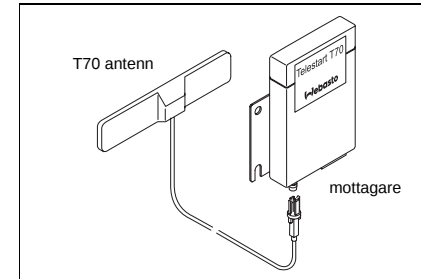
HÄNVISNING:

Vid plastbrist kan antennen monteras upp till 15 cm från mitten.

- Rengör vindrutan med fettlösande rengöringsmedel (t.ex. alkohol).
- Dra av skyddsfolien på antennen och klistra fast antennen.

HÄNVISNING:

Korta inte och vik inte antennkabeln. Minsta lindningsdiameter 50 mm.

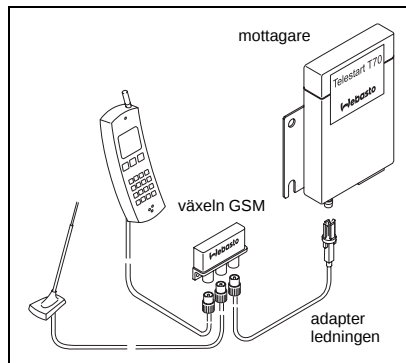


- För antennkabeln till mottagaren och anslut den till mottagaren.

Telestart T70

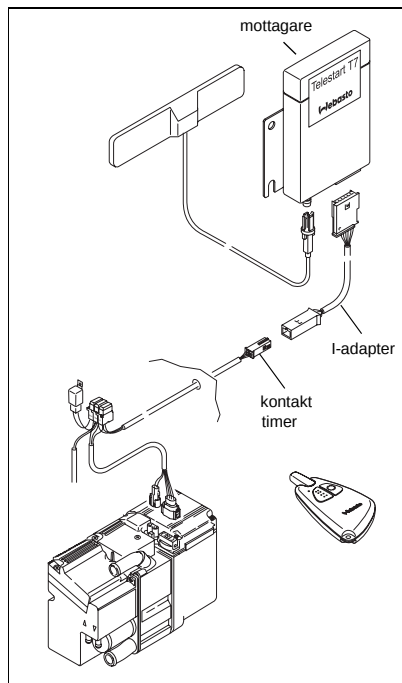
Inbyggnad D-nät telefonset

Integrera T70-växel GSM/Telestart i den existerande D-nät antennenledningen.



- Anslut existerande D-nät antennledning till T70-växeln GSM:s ingång.
- Anslut adapterledningen (190 mm lång) till T70-växeln GSM:s Telestart utgång och till Telestart-mottagaren
- Anslut telefonledningen till T70-växeln GSM:s utgång telefon

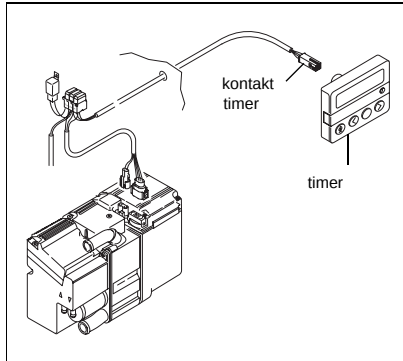
Inbyggnad I-adapter vid Tele Thermo Top serien



- För in kabelstammen med 4-polig kontakt (timer) i fordonskupén
- Förbind I-adapter med 4-polig kontakt
- Stick i I-adaptern i Telestart-mottagaren

Telestart T70 komplettering

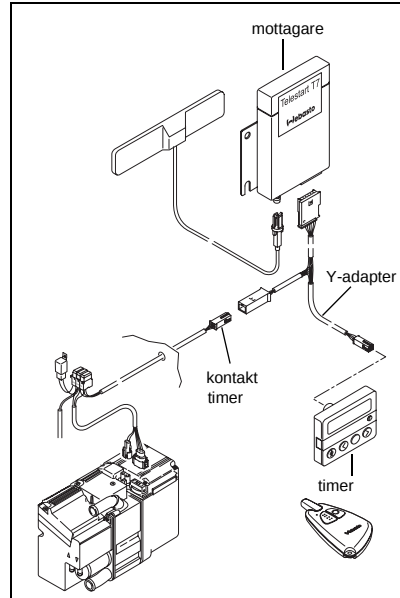
Inbyggnad Y-adapter



HÄNVISNING:

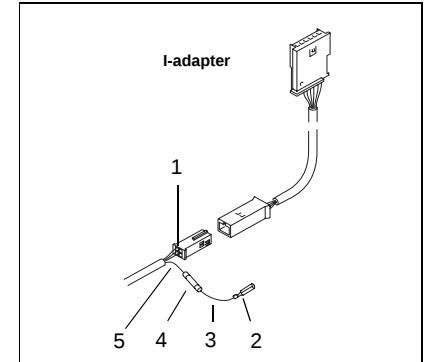
Dra inte i ledningarna!

- Dra ur 4-polig kontakt ur timern



- Förbind Y-adapter med 4-polig kontakt (timer)
- Stick i Y-adapter i Telestart-mottagaren
- Stick i Y-adapter med 4-polig kontakt i timern

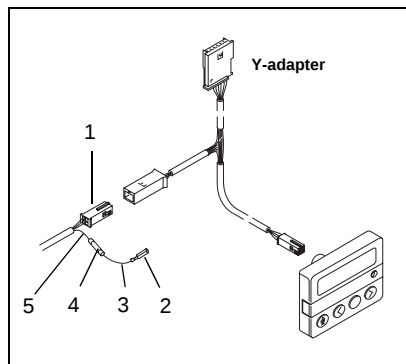
Installation I-adapter vid Tele Thermo Top serie



- Förbind medels skarvhylsa (4) med följande korta violetta ledning (3) med kabelstammens violetta ledning (5)
- Stick i Microtimern (2) i ledig insticksplats på den 4-poliga kontakten (1) (timer)

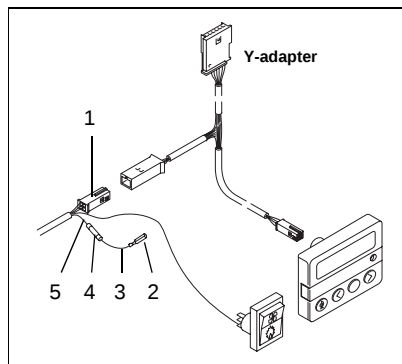
Telestart T70

Endast timer förhanden



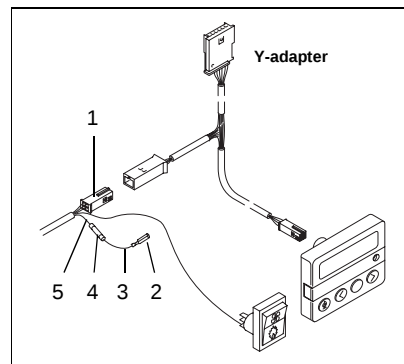
- Förbind medels skarvhylsa (4) med följande korta violetta ledning (3) med kabelstammens violetta ledning (5)
- Stick i Microtimern (2) i ledig insticksplats på den 4-poliga kontakten (1) (timer)

Timer och sommar- / vinteromkopplare förhanden



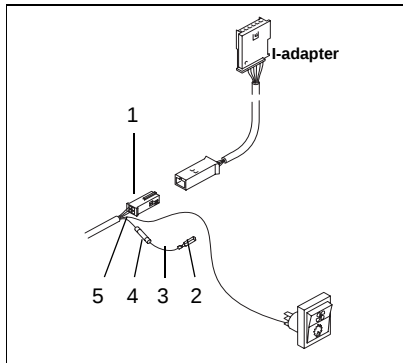
- Dra av den violetta ledningen (5) på sommar-/vinteromkopplaren och skilj av den befintliga kontakten
- Förbind medels skarvhylsa (4) med följande korta violetta ledning (3) med kabelstammens violetta ledning (5)
- Stick i Microtimern (2) i ledig insticksplats på den 4-poliga kontakten (1) (timer)

Telestart T60 med sommar- / vinteromkopplare och timer förhanden



- Demontera Telestart T60
- Installera Telestart T70 enligt installationsanvisning
- Dra av den violetta ledningen (5) på sommar-/vinteromkopplaren och skilj av den befintliga kontakten
- Förbind medels skarvhylsa (4) med följande korta violetta ledning (3) med kabelstammens violetta ledning (5)
- Stick i Microtimern (2) i ledig insticksplats på den 4-poliga kontakten (1) (timer)

**Telestart T60 med sommar- /
vinteromkopplare förhanden
(utan timer)**



- Demontera Telestart T60
- Installera Telestart T70 enligt installationsanvisning
- Dra av den violetta ledningen (5) på sommar-/vinteromkopplaren och skilj av den befintliga kontakten
- Förbind medels skarvhylsa (4) medföljande korta violetta ledning (3) med kabelstammens violetta ledning (5)
- Stick i Microtimern (2) i ledig insticksplats på den 4-poliga kontakten (1) (timer)

Telestart T70

Tekniska data

sändare	
storlek L/B/H	ca. 65 x 40 x 15 mm
vikt	36 g
sändareffekt	25 mW (14 dBm)
sändarfrekvens	868 MHz-område
batterier	2 x MN 21 (12V)
indikering	tvåfärgs-LED
mottagare	
strömuttagning	< 1mA (medelvärde)
storlek L/B/H	ca. 85 x 65 x 15 mm
mottagningskänslighet	-106 dBm
antennanslutning	50 Ohm; anslutningsbar (med låsmekanism)
anslutningar	6-pol. MQS-stiftkar (AMP)
gränssnitt till uppvärmningen	statisk tillkopplingsledning för I/O statisk ledning för uppvärmning/ventilation
system	
grundfunktioner	TILL, FRÅN, uppvärmning, ventilation
antal sändare	upp till 3 sändare kan läras upp
räckvidd	600 m i fri terräng

Zulassung Telestart T70
Telestart T70 Certification
Homologation pour „Telestart T70“
Omologazione Telestart T70
Telestart T70 toegestaan
Godkännande Telestart T70

<i>Land</i>	<i>Zulassung</i>
Deutschland Großbritannien Österreich Dänemark Finnland Norwegen Kroatien	R 9006 SRD 1f gemäß CEPT/ERC/DEC (97)10
Luxemburg	Zertifikat-Nr. 99 42 623 - 01
Schweiz	BAKOM 99.0368.K.P
Belgien	RTT/D/X1929 (06-01-2000)
Niederlande	R0167 SRD1f
Frankreich	 atc: 00 0031 ppl 0 date: pres. Webasto Radiocom Privée France Professionel

Telestart T70



Webasto Thermosysteme GmbH

Postfach 80 - D-82132 Stockdorf - Hotline 0 18 05 / 93 22 78

Hotfax (0395) 55 92-353 - <http://www.webasto.de>